


<i>Typ</i> <i>Type</i>	<i>PN</i> <i>CLASS</i>	<i>Kategorie</i> <i>Category</i>			
		<i>Ausnahme</i> <i>gemäß</i> <i>Artikel 3.3</i> <i>Exception</i> <i>pursuant to</i> <i>article 3.3</i>	<i>I</i>	<i>II</i>	<i>III</i>
		<i>Nennweite DN</i> <i>Nominal size DN (mm)</i>			
UNA14	PN 25	15 – 25	--	--	--
UNA14P	PN 25	15 – 25	--	--	--
UNA16	PN 40	15 – 25	--	--	--
UNA16A Edelstahl / Stainless Steel	PN 40	15 – 25	--	--	--
UNA23	PN 16	15 – 50	--	--	--
UNA25	PN 40	15 – 25	40 – 50	--	--
UNA26	CL 150	15 – 25	40 – 50	--	--
UNA26	PN 40	15 – 25	--	40 – 50	--
UNA26H Edelstahl / Stainless Steel	CL 150	15 – 25	40 – 50	--	--
UNA26H Edelstahl / Stainless Steel	PN 40	15 – 25	--	40 – 50	--
UNA27H	CL 300	25	--	40 – 50	--
UNA27H	PN 63	25	--	40 – 50	--
UNA38	PN 100	15 – 25	--	40 – 50	--
UNA39	PN 100	15 – 25	--	40 – 50	--
UNA39	PN 160	15 – 25	--	40 – 50	--
UNA PN 25	PN 25	--	--	80 – 100	--
UNA Spezial PN 25	PN 25	--	--	50 – 65	--
UNA Spezial PN 63	PN 63	--	--	65 – 100	--
UNA Spezial PN 63, PN 40 Flansche / flanges	PN 40	--	--	65 – 100	--
UNA Spezial Typ 62	PN 16	--	--	65 – 100	--
<i>CE-Kennzeichnung</i> <i>CE marking</i>		nein / no	CE 0525	CE 0525	--

Fluid	Gas, Dampf gas, vapour		Flüssigkeit liquid	
Fluidgruppe (Artikel 9.2) Fluid group (Article 9.2)	1	2	1	2
Diagramm (Artikel 3.1.3) Table (Article 3.1.3)	6	7	8	9
Typ Type	Verwendung Use			
UNA14	nein / no	ja / yes	nein / no	ja / yes
UNA14P	nein / no	ja / yes	nein / no	ja / yes
UNA16	nein / no	ja / yes	nein / no	ja / yes
UNA16A Edelstahl / Stainless Steel	ja / yes	ja / yes	ja / yes	ja / yes
UNA23	nein / no	ja / yes	nein / no	ja / yes
UNA25	nein / no	ja / yes	nein / no	ja / yes
UNA26	ja / yes	ja / yes	ja / yes	ja / yes
UNA26H Edelstahl / Stainless Steel	ja / yes	ja / yes	ja / yes	ja / yes
UNA27H	ja / yes	ja / yes	ja / yes	ja / yes
UNA38	ja / yes	ja / yes	ja / yes	ja / yes
UNA39	ja / yes	ja / yes	ja / yes	ja / yes
UNA PN25	ja / yes	ja / yes	ja / yes	ja / yes
UNA Spezial PN25	ja / yes	ja / yes	ja / yes	ja / yes
UNA Spezial PN63	ja / yes	ja / yes	ja / yes	ja / yes
UNA Spezial Typ 62 PN16	ja / yes	ja / yes	ja / yes	ja / yes

Bremen, 26.09.2006

i. V.



Uwe Bledschun

Leiter Konstruktion / Head of Design Dept.

i. V.



Lars Bohl

Qualitätsbeauftragter / Quality Assurance Representative

GESTRA AG

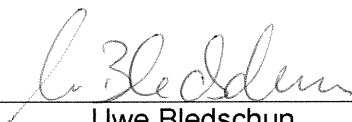
Postfach 10 54 60, D-28054 Bremen
 Telefon +49 (0) 421 35 03 0, Telefax +49 (0) 421 35 03 393
 E-Mail gestra.ag@flowserve.com, internet www.gestra.de

HERSTELLERKLÄRUNG DECLARATION OF MANUFACTURER

<i>Europäische Richtlinie:</i> <i>European directive:</i>	94/9/EG (ATEX – Geräte zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen) 94/9/EC (ATEX – Equipment for use in potentially explosive atmospheres)
<i>Hersteller:</i> <i>Manufacturer:</i>	GESTRA AG Münchener Straße 77, D-28215 Bremen
<i>Zündquellenbewertung:</i> <i>Evaluation of source of ignition</i>	Eine Zündquellenbewertung der Geräte hat ergeben, dass sie keine potenzielle Zündquelle aufweisen. Die Geräte fallen daher nicht unter die Richtlinie 94/9/EG. Sie dürfen in den nachstehenden Ex-Zonen eingesetzt werden. The source of ignition analysis has shown that the equipment does not have its own potential source of ignition. The equipment is therefore not subject to the Directive 94/9/EC. The equipment may be used in the following Ex zones.
<i>Ex-Zone (1999/92/EG):</i> <i>Ex zone (1999/92/EC):</i>	0, 1, 2, 20, 21, 22
<i>CE-Kennzeichnung,</i> <i>Ex-Kennzeichnung:</i> <i>CE marking,</i> <i>Ex marking:</i>	Nach Richtlinie 94/9/EG erfolgt weder eine Ex- noch eine CE-Kennzeichnung. Eine evtl. vorhandene CE-Kennzeichnung basiert auf der Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG. In accordance with Directive 94/9/EC the equipment is neither EX nor CE marked. If there is a CE marking, it is based on the Pressure Equipment Directive (PED) 97/23/EC.
<i>Angewandte harmonisierte Normen:</i> <i>Harmonised standards used:</i>	DIN EN 1127-1, DIN EN 13463-1
<i>Änderungen:</i> <i>Modifications:</i>	Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. This Declaration is no longer valid if modifications are made to the equipment without consultation with us.
<i>Gerätebeschreibung</i> <i>Description of equipment</i>	<i>Typ</i> <i>Type</i>
Kondensatableiter Steam traps	AK, BK, DK, MK, SMK, TK, UBK, UNA
Schaugläser Sight glasses	VK
Rückflussverhinderer Non-return valves	BB, CB, MB, RK, SBO
Rücklauftemperaturbegrenzer Return-temperature control valves	BW, CW (<i>MCW: ATEX-Konformitätserklärung / ATEX Declaration of Conformity</i>)
Schmutzfänger Strainers	SZ

Bremen, 10.12.2004

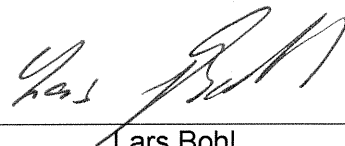
i. V.



Uwe Bledschun

Leiter Konstruktion / Head of Design Dept.

i. V.



Lars Bohl

Qualitätsbeauftragter / Quality Assurance Representative

GESTRA AG

Postfach 10 54 60, D-28054 Bremen
Telefon +49 (0) 421 35 03 0, Telefax +49 (0) 421 35 03 393
E-Mail gestra.ag@flowserve.com, internet www.gestra.de

Ergänzung zur Betriebsanleitung (ATEX) Addition to Installation Instructions (ATEX)

<i>Gerätebeschreibung Description of equipment</i>	<i>Typ Type</i>	<i>Ergänzung Nr. Additional note no.</i>
Kondensatableiter Steam traps	AK, BK, DK, MK, SMK, TK, UBK, UNA	1, 2
Schaugläser Sight glasses	VK	1, 2
Rückflussverhinderer Non-return valves	BB	1, 2, 3
	CB, MB, RK, SBO	1, 2
Rücklauftemperaturbegrenzer Return-temperature control valves	BW, CW (<i>außer/except MCW</i>)	1, 2
Schmutzfänger Strainers	SZ	1, 2

Für den Einsatz der oben gelisteten Geräte in explosionsgefährdeten Bereichen sind die nachstehenden Hinweise ergänzend zur Betriebsanleitung zu berücksichtigen. In der Geräteliste sind jeweils die Nummern der zu beachtenden Hinweise in der Spalte „Ergänzung Nr.“ aufgeführt.

When using the above-mentioned equipment in potentially explosive atmospheres the notes below as well as the installation instructions must be observed when installing and operating the equipment. The numbers referring to the following notes are indicated in the column "Additional note no." of the equipment list.

<i>Nr. No.</i>	<i>Ergänzung</i>	<i>Additional note</i>
1	<u>Heiße Oberflächen:</u> Die Geräte selbst generieren keine unzulässig hohen Oberflächentemperaturen. Anwenderseitig ist allerdings sicherzustellen, dass das Betriebsmedium keine unerlaubt hohe Oberflächentemperatur verursacht.	<u>Hot surfaces:</u> The equipment itself does not generate excessively high surface temperatures. However, the plant operator must make sure that the operating fluid does not cause inadmissibly high surface temperatures.
2	<u>Statische Elektrizität bei leitender Oberfläche:</u> Die Geräte allein bergen aufgrund ihrer leitenden Oberfläche keine Zündgefahr. Bei elektrisch isoliertem Einbau zwischen Rohrleitungsflanschen ist aber statische Elektrizität im Zusammenwirken mit der Anlage möglich. Bei Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen liegt die Ableitung/Verhinderung statischer Aufladung in der Verantwortung des Anlagenherstellers/-betreibers.	<u>Electrostatic charges on conductive surfaces:</u> The electrically conductive surface of the equipment is not a danger of ignition per se. If, however, the equipment is electrically insulated when mounted between pipe flanges, static electricity as a result of the interaction with the installation is possible. When applying the equipment in potentially explosive atmospheres the plant operator is responsible for preventing/discharging electrostatic charges.
3	<u>Statische Elektrizität bei nicht-leitender Oberflächenbeschichtung:</u> Geräte mit nichtmetallischer Beschichtung bergen aufgrund ihrer vollflächig nichtleitenden Oberfläche allein betrachtet keine Zündgefahr. Im eingebauten Zustand zwischen Rohrleitungsflanschen ist aber statische Elektrizität im Zusammenwirken mit der Anlage möglich. Bei Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen liegt die Ableitung/Verhinderung möglicher statischer Aufladung in der Verantwortung des Anlagenherstellers/-betreibers.	<u>Electrostatic charges with non-conductive surface coatings:</u> Equipment with non-metallic coating does not pose a threat of ignition as long as only its non-conductive surface is taken into consideration. However, when the equipment is mounted between pipe flanges, electrostatic charges as a result of the interaction with the installation may occur. When applying the equipment in potentially explosive atmospheres the plant manufacturer/operator is responsible for preventing/discharging electrostatic charges.

GESTRA AG

Postfach 10 54 60, D-28054 Bremen
Telefon +49 (0) 421 35 03 0, Telefax +49 (0) 421 35 03 393
E-Mail gestra.ag@flowserve.com, internet www.gestra.de